



一六九：女也痴心男有誘力

「這是在夜裏的山頂，等過兩日，你試試開車吧！」她向他坐著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

一六九：食畫咁聲

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

風言蜂語

巴結下屬

今天(十六)據說是「上司日」。在勞工不足下，應該向下屬致敬。

值得讚賞

兩局再派員赴英爭取居英權。只能說是精神可嘉。

開心

徐樹田出來後，已經深夜，低頭，雖然大難不死，但小難猶在。

市之光

好，她入浴放水較久，然後他入浴，她也入浴，他入浴，她也入浴。

齊人禍

徐樹田出來後，已經深夜，低頭，雖然大難不死，但小難猶在。

生如戲

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

七：洛水之戰

高立道：「這會演變，我們不是不無，後，便紛紛告辭。」

二八：要做變形虫?

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

春夢

「你別嚇唬我，你這是在嚇唬我。」他笑著，手也不便相攬。山頂上，這輛車，這是一輛三輪的摩托車，是總經理和秘書用的「奔馳」。

都市寫真

你做我們兩人的舞伴

「他沒有舞伴嗎？」中感到奇怪，怎麼李耀輝無消息，利國酒店的座，林五已訂，至少四人，多至六人。



「他沒有舞伴嗎？」中感到奇怪，怎麼李耀輝無消息，利國酒店的座，林五已訂，至少四人，多至六人。

Advertisement for ACURA cars. Text: 無須左計右計 ACURA 售價，本行最實際。服務優良·薄利多銷。大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA. 列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604)278-8999.

Advertisement for Hubei Sesame Oil. Text: 湖北芝麻. 種類: 黑芝麻, 白芝麻, 黃白芝麻, 油用芝麻. 特點: 片大純淨, 純度率98%以上. 中國糧油食品進出口公司湖北省分公司. CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH.

防北極臭氣層穿洞

科學家於八年前發現南極上空臭氣層穿洞，幸而北極上空尚未發生。但今後北極是否也會出現臭氣層穿洞？各國科學家正密切注意。

美國太空總署不久前派出一支海洋大氣考察隊，進入北極圈進行實地探測，發現北極上空那些能阻止臭氣層穿洞的化學物幾乎消耗殆盡，顯示臭氣層穿洞遲早將會發生。

科學家指出，臭氣層可以阻止太陽紫外線直接射向地面，但近幾十年來人類在發展工業時，過度使用氟氯碳化物，對臭氣層造成損耗而出現穿洞，故紫外線大量射向地球，不但會增加人們患上皮膚癌的機會，還會導致地球增溫，兩極冰山加速溶化，造成海平面升高以及颶風和旱澇等自然災害。

為此，美國太空總署及國家海洋大氣局，派遣一支聯合考察隊深入北極進行探察，並得到挪威、英國、蘇聯和西德等國科學家的協助。在考察過程中，美國太空總署屬下的兩架特別改裝的高空偵察機，裝備各種分析儀器，分別在北極圈上空進行二十八次探測飛行。經探測分析發現，北極圈上空的臭氣層大約減少了百分之六，這種減速率比南極圈要快得多。

北極上空臭氣層是否會如美國科學家預測的在明年春天就會出現穿洞呢？一些科學家認為，到時還需再作實地探測方可揭曉。但可以肯定的是，如果各國不盡快採取有效措施，大量減少或禁止使用氟氯碳化物，北極臭氣層遲早會像南極上空一樣出現穿洞現象。因此，科學家們認為，去年在「蒙特利爾議定書」中，要求一九九八年各國的氟氯碳化物排放量減少一半，但即使在此種程度限制下，北極圈溫室效应的濃度，仍將增加一倍，臭氣層消耗盡的可能顯而易見，所以應加強「蒙特利爾議定書」的措施，進一步限制各國氟氯碳化物的生產和使用量是很有必要的。

漫話魯菜



飲食 魯菜是中國北方菜的代名詞，與川菜、粵菜、蘇菜並稱四大菜系。

魯菜是中國北方菜的代名詞，與川菜、粵菜、蘇菜並稱四大菜系。魯菜歷史悠久，其形成可以追溯到春秋戰國時代。當時，齊魯之邦文化經濟相當發達，飲食烹調技術亦相應達到較高的水平。隋唐以後，更成為北方菜中的代表者。宋代所稱的「北食」即是指魯菜而言。明清之際，魯菜進入宮廷，成為御膳的主導，現在所說的「仿膳菜」就具有魯菜的特色。

由於魯菜為宮廷所喜，其影響也普及民間。三百年前，不少山東人士便已到北京開設餐館。至清末民初，北京著名飯莊、酒樓，如全聚德、同和居、豐澤園、翠華樓等，都是山東館。因此，現在的京菜可說是在魯菜的基礎上發展形成的。魯菜主要由膠東福山菜、魯中南菜、曲阜孔府菜三個各具特色的菜系組成。

膠東福山菜——福山縣素有「烹飪之鄉」的美稱，是魯菜的發源地，歷代名廚輩出。福山菜以烹製各種海鮮最為拿手，口味重清淡，以鮮為主。山東沿海城市如青島、烟台等地的菜式都是承襲福山菜的風味加以發展形成的。福山菜系的烹飪方式以

特殊材料建造的橋

尼龍橋：保加利亞首都索非亞附近尼沙河上，不久前建成一座世界罕見的尼龍橋，由六根梯形梯構架成，每根長十四米，橋面為柏油路，大橋自重八噸，僅為同樣大小的鋼筋混凝土橋樑重量的六分之一至七分之一。具有彈性好、耐腐、易更換等優點，其壽命也比普通橋樑要長。

紙橋：美國一家造紙公司新近設計，建造一座紙橋，一輛重二點五噸的小轎車，能平穩地駛過。橋的部件全部用多層皺折的紙張，經過特殊的化學處理粘膠而成的。據說用這種一張三十厘米見方的紙，把它摺疊起來倒置，可以承受四百二十克的重量。

塑料橋：美國最近研製成功一座跨度為三十米，能通過輕型車和旅遊車輛的塑料橋。它是用強度較高，輕而富於彈性的工程塑料建成的。橋面一端固定在岸上，必要時另一端可以像捲尺一樣收卷縮回，很快形成斷橋。這種橋伸縮自如，使用方便，又不影響河面上船隻的正常通航。

草橋：秘魯阿普里馬克河一帶的印第安人常利用一種草來架橋。每年四月是雨季時節，這一帶的依草草長得十分茂盛，人們用它們捲成繩索架橋，可以使用兩年時間。

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848
IAN CHEUNG 張啟生 傳呼：631-9677
CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516
FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188

全埠最平服務最好

新字號 本公司兼售其他 HONDA, TOYOTA, MAZDA 名車，歡迎參觀新陳列室

營業經理 C. T. KIING 長駐候教，謹此敬告 各舊雨新知。 手提：657-8281

新作风

自動波 Voyager 只售 \$16,995
New Yorker Fifth Avenue 只售 \$25,995
Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998

321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別俱風格，新款婚相免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，八幅護照相即影即有，八幅相：黑白 4張 7-20 護照相：彩色 4張 8-80 連星期三休息

三人以上 何桐 全國專業攝影學會會員 加拿大國際攝影社會員 香港攝影家協會會員 曾獲 6.C. 省攝影家獎 71

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

大批 91 年新款式鏡框 由香港專機運到!

快! 快! 快!

特別代理名廠鏡架 ZEISS, JIMMY, Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, CARRERA, PORPO-E-DESIGN

嘉士定東街328號 電話：681-0305

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街124號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

BMW 及 AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車!

318i 四門 由 \$23,766 起
318i Sport 由 \$25,682 起
318i Cabriolet 由 \$32,177 起

所有價錢包括地毯、滿缸汽油、本地運費及檢查費 (不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



阿爾巴尼亞 民主改革 政治暴亂

東歐最後一個堅持蘇式社會主義的阿爾巴尼亞，最近也宣佈放棄一黨專政，允許多黨制。這一戲劇性變化，反映該國已受到波蘭、捷克、東德等自由化思潮的衝擊，難以維持史太林式的專政體制，而被迫走上民主改革之路。但是，隨後發生的暴亂事件，又使這個國家陷入困境。

改革之聲由阿共黨中全會發出。九〇年十二月十一日，阿爾巴尼亞勞動黨，在總書記阿利雅的主持下舉行九屆十三中全會，隨後發表一項公報，聲言會議討論了國內當前的形勢，決定提出下列改善措施：

①改組中央領導機構，解除反對改革的五名政治局委員和兩名政治局候補委員的職務；②成立部長會議，由阿利雅任總理；③根據目前形勢，向人民議會（國會）提出政府改組的建議；④依法成立有效的民主化組織，以利於國家生活的進步、民主化和多元化。

阿共上述決定公佈後，全國反應非常強烈，尤其是知識分子和青年學生，大都歡欣鼓舞，讚揚阿利雅總書記是一真正的改革者。這是阿共黨正支持人民、誠心誠意地要把民主政治帶入阿爾巴尼亞的人。

在阿共公報改革決定不到廿四小時，早已離職的地拉那大學師生，立即召開五千人大會，成立一個「民主黨」，準備在九一年二月參加有二百五十席的議會選舉。該黨創辦人是經濟學家帕什科，他為「民主黨」提出的政綱是：和平的市場經濟，加入歐洲一體化及轉為西方式的市場經濟。其目標是在選舉中尋找機會推翻執政的共產黨。

阿爾巴尼亞政局的重大變化，遠因是東歐諸國倒骨牌式自由化變遷，近因則是九〇年七月發生政治大逃亡，數以千計的人民逃出國境，或爬進各國駐阿大使館，尋求政治庇護，要求協助移民西歐。這次事件激起地拉那學生的集會示威，要求當局從速改組政府，以挽救國家。同年十二月二日，地拉那有數千大學生和市民再次舉行示威遊行，要求阿共實行改革和民主化，允許成立各黨。這使阿共領袖阿利雅備受來自黨內外各個方面的巨大壓力。為了緩和矛盾，他親自會見示威代表，和他們對話，進行安撫。過了十天，阿共便舉行中央全會，通過改組。

「天眼」偵察衛星

自多國部隊向伊拉克的目標進行襲擊以來，伊拉克已向沙特阿拉伯和以色列發射了數十枚蘇製「飛毛腿」導彈進行反擊，但這些導彈大多被美國的「愛國者」導彈攔截擊落，只有少數導彈如「飛毛腿」導彈能如常準確地在空中摧毀「飛毛腿」導彈的奧德，除了其本身的先進裝置外，應歸功於兩顆名為「天眼」的美國偵察衛星起著一關鍵性作用。

「天眼」偵察衛星位於印度洋赤道上的地球軌道上，均裝配有紅外線望遠鏡組和改革的決定，以順應民意。人所共知，阿爾巴尼亞是一個面積僅二萬八千平方公里，人口才三百萬，經濟也是東歐諸國中最差的，但是，多年來在奉行史太林主義的黨治統治下，高舉「反帝反修」旗幟，被譽為「歐洲社會主義的明燈」，名氣大得不得了。因此而有「夜郎自大」的傲氣。它甚至對唯一盟友中共「走資派」改革政策也予以攻擊，指中共「走資派」直至八五年四月霍查死去，由阿利雅接班，阿共的內外政策才開始逐步地調整，開始對外打開一扇門。到八九年下半年，東歐各國風雲變幻，特別是羅馬尼亞、南斯拉夫政權被推翻，給阿爾巴尼亞猛烈地衝擊，被迫加速變革。

阿共曾於八九年九月至九〇年四月連續舉行了三次中央全會，研究蘇聯和東歐局勢對阿的影響，制定出史無前例的「改革、開放」方針政策。在政治方面，宣佈今後「發揚社會主義民主」，「完善法制，反對官僚主義」；同時規定實行「黨內差額選舉，限制幹部任期」；「尊言一尊，重人權」，「公民有宗教信仰自由和出入國境自由」等等。在經濟方面，宣佈「全面和根本變革經濟體制」，「承認市場對生產的作用，以供求關係促進和協調生產」，並允許外國投資，增加市場供應，改善人民生活等等。在外交方面，表示願意同美蘇改善重建外交關係；和英國解決歷史遺留的問題；承認歐洲共同體，並與它建立友誼；願意參加歐安會並參與歐洲安全與合作進程等等。

現在，阿共又決定放寬「還不能說放棄」一黨專政、實行多黨制和民主選舉，又是一次重大突破。不過，由於阿共過去對國內反對派壓抑過甚，一旦撤去壓力，亦可能產生過猶不及的效果。由於放鬆專政的功能，過去在阿爾巴尼亞革命中銷聲匿迹或流亡國外的各種政黨也開始活動起來，甚至連前國王列卡一世也在試探重登王位的可能性。這預示未來必有巨變。

果然，到了十二月十四日，阿爾巴尼亞北部的斯庫台市，就發生反共暴亂。示威者在斯庫台襲擊共黨總部和政府建築物，使用炸藥和槍械，造成傷亡，軍隊奉命出動鎮壓，保安部隊拘捕了三十人，衝突中有十人受傷。隨後，在阿爾巴尼亞中部城市愛爾巴桑，約一千名高呼「民主」、「自由」的騷亂者，肆意破壞建築物和搶掠商店。由於舊的政治勢力介入煽動，暴動還有蔓延各地的勢。阿爾巴尼亞作家斯達法在接受各地「世界報」採訪時指出：剛剛實施的改革就發生動亂，民主化運動恐怕會受到軍隊彈壓而夭折。因此，民主改革前景並不樂觀。

中國早慧才子

白居易：出生七個月就識「知無」二字。

權德輿：三歲能識千字。

令狐楚：五歲能識萬字。

王勃：六歲善文辭。

駱賓王：七歲寫了咏鶴詩。

李白：十歲通詩書。

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS.

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER

定期存款最高利率 9.80%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1

電話：(604) 682-2694 傳真：(604) 682-4840

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州。華筵小酌，品質優厚。茗茶美點，水準一流。信譽保證，歷史悠久。

電話：六八七八五〇二 (七天營業)

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有廣大停車場)

新年酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

總統旅行社

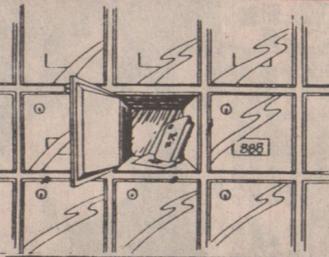
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL
CRUISES暢遊狄斯尼世界,佛羅里達及
加勒比海一流享受,歡迎家庭參加
特價由美金845元起
*直航香港機票連酒店四晚1199元起
*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
*夏威夷來回399元起連酒店一週599元
起
*多倫多 單程 204元起 來回 299元起
*滿地可 單程 249元起 來回 359元起
*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起
*回台機票總匯:代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價,請早預訂!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



全面性服務:

- 快速、郵包、掛號
- 各國匯票、集郵中心
- 郵政信箱 應有盡有
- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片
- 即影即有

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665



憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊,
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

* 墨西哥9天精選 \$1,598

遊覽墨西哥城古蹟,日月金字塔;
彩船飄泛古城遺址。阿卡普告度假
勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

* 星馬泰13天精選 \$2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、
雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙
島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 泰國8天精選 \$1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水
上市場、鄭王廟、鱔魚潭、東芭文化
村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚
島等名勝。

* 中國12天精選 \$2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂
林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重
慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及
香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵
蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊
顧問,代辦一切簽證手續及各類旅遊保
險,並有電腦即時訂機位服務,取價公
道,歡迎查詢。



MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288

130-4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

頁龍氣死 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架法架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

ming's 華埠片打東街141-147號
DINING COMPLEX 電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

新春大貢獻
社團春茗宴會
每席由 \$175.00 起
(政府G.S.T.包括在內)

| | | | | | | | | | | | | |
|--------|---------|---------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|
| 三月十七日止 | 由二月十三日至 | 迎羊特價酬賓席 | 清潤紅豆沙 | 揚州炒飯 | 清蒸海上鮮 | 當紅炸子雞 | 北菇扒菜胆 | 奶油焗雙鮑 | 雞絲瑤柱羹 | 肉鬆生菜包 | 四大熱薑 | 四喜大拼盤 |
|--------|---------|---------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|

定座電話: 683-4722
星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·
特價酬賓席 七天營業
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角 歡迎駕臨指導

本報廣告
效力宏大

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
255 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲雲春春鮮運
十乾乾乾乾炸炸炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單,忠誠高質客服務。

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- * 溫哥華全新,二房一廳,二浴室
有陽台,火爐,全新爐頭,雪櫃
洗碗機等等,近空中快車,巴士
只售十三萬餘。
- * 十一組柏文,有地下停車場,有
陽台,廿年新,月入\$5,020。
開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地,3465平方
英尺,現有廿二年靚屋,平過地
價,售\$269,000
- * 一間酒店,有3000呎餐館,
3000呎舖位,業主可保證入息
開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館,人手問題,現
已停業,好租約,平賣\$38,000
- * 一萬一千呎地,近五千呎商業樓,有租
約,實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
239 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

| | | | | | | | |
|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| \$168 | 清蒸游水石斑 | 香芋扒大鴨 | 金絲龍蝦會 | 南乳吊燒雞 | 蟹肉燒豆腐 | 式熱筆 | 喜萬年冷熱盤 |
| \$138 | 紅豆炒飯 | 清蒸海上鮮 | 蜜汁炸子扒 | 金絲伴肉蟹 | 紅運炸子雞 | 式熱筆 | 北京片皮鴨 |
| \$58 | 紅豆沙 | 豉汁蒸黑魚 | 香滑黑雞 | 京都肉排 | 時菜炒雙龍 | 薑蔥焗肉蟹 | 花膠燉翅 |

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

北京參茸行

恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
車房陽台
土庫間格
舊屋翻新
機通渠道

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價

日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪設
水喉更換
土庫間格
內外油漆
商業住宅
專修舊屋

644-6168 或 432-9888

昌興裝修公司
公司電話: 644-4849

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面

鴻運屋頂工程
公司電話: 657-7099
255-9518

專業牌照
免費估價

列名雅建築裝修有限公司
VAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚鋪設
廚房翻新
浴室翻新
水喉更換
內外油漆
商舖裝修
政府牌照
承建新屋
修葺舊屋
照屋修葺

電話 251-6008 PAGER 686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.

房屋改建
屋頂翻新
水喉更換
內外油漆
土庫間格
新造浴廁

政府註冊
24小時電話: 649-2718

德隆裝修
無任歡迎

大小工程
園藝草皮
土庫間格
車房露台
舊屋翻新
免費估價

電話 325-7725/649-8031

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION

土庫間格
各類裝修
內外油漆
樓梯露台
精工價宜
政府註冊
免費估價

日夜國粵英語 321-1825

屋頂維修
舖設 DOUROID
瓦面

35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水

657-7099

公司電話: 644-4849

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面

公司電話: 657-7099
255-9518

專業牌照
免費估價

浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

渠道阻塞
廁所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂

浴室漏水
水潤漏水
天窗漏水
沙頂漏水
水喉漏水
土庫滲水
屋頂漏水

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

標準油漆裝修
內外油漆
水庫間格
土庫間格
水潤圍欄
屋頂工程
換窗換門
免費估價

電話 873-0962 電話 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479

大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

瓷磚鋪設
水喉更換
土庫間格
內外油漆
商業住宅
政府牌照
免費估價

李氏為你裝修
內外油漆
瓷磚鋪設
各種圍欄
車房露台
花園設計
陽台翻新
免費估價

請五時後電 253-5701

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司
柏文管理
清理垃圾
剪草修樹
內外油漆
水喉更換
木橋圍欄
土庫間格
免費估價

電話: 251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
推銷瓦仔
屋頂翻新
瓷磚鋪設
土庫間格
柏文商業
內外油漆
水喉更換
水庫圍欄

電話 324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

Low Cheng Construction
立成建築裝修

內外油漆
水喉更換
土庫間格
瓷磚鋪設
承接工程
免費估價

電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

明榮發建築裝修
無任歡迎

內外油漆
水喉更換
土庫間格
瓷磚鋪設
車房露台
陽台翻新
免費估價

電話: 671-1768

光明裝修公司
精修水喉
廚廁建造
瓷磚鋪設
土庫間格
木橋圍欄
免費估價

電話: 255-3772

濠健建築工程公司
政府註冊
商舖裝修
新屋建造
煤氣通地
瓷磚鋪設
換門換窗
油漆翻新
大工估價
免費估價

公司 876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修
柏文屋頂
文館瓦頂
住宅店仔
磁磚鋪設
水喉更換
內外油漆
水庫圍欄
各款圍欄
水電修理

6時後電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話 671-1193 晚電話 672-5753
傳呼: 735-5032

鵬達建築裝修
政府牌照 經驗師傅 質量保證
公司24小時 328-2128

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂補漏
屋頂翻新
油漆翻新
20年保用
膠質外牆
50年保用
舊屋翻新
建圍欄
水喉更換
內外油漆
浴室廚廁
內外油漆
磁磚鋪設
土庫間格
水喉更換
磁磚鋪設
土庫間格
水喉更換
磁磚鋪設
土庫間格

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆翻新
土庫間格
水喉更換
瓷磚鋪設
水庫圍欄
免費估價

電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水
估工通裝
價程渠修

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細

二月特價
25% OFF*

*所有陽台或露台上蓋均七五折優待

免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

商舖土庫
屋頂翻新
內外油漆
水喉更換
瓷磚鋪設
水庫圍欄
免費估價

電話: 253-1262 傳呼 735-7180

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

政府註冊
繪圖設計
舊屋翻新
水喉更換
土庫間格
商舖裝修
酒樓餐館
質優價公道
取價合理

本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣下的理想家居實現眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**新造廁所
精修水喉**
876-2021

基信建築裝修
電話: 434-0869

免費估價

內外油漆
水喉更換
土庫間格
瓷磚鋪設
水庫圍欄
價格相宜

僑心建築裝修
政府牌照
商業住宅
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚鋪設
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

435-4512

屋頂工程
屋頂水潤
煙囪大小
專頂洞筒
門補翻理
漏新修程
照證價公

電話: 251-5751 鴻基建築公司

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理
渠道阻塞
廁所阻水
廁所漏水
水管破裂
水喉滲水
土庫滲水
屋頂補漏

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價

水電工程
舊屋翻新
屋頂水潤
土庫車房
圍欄露台
磚石外牆
磁磚鋪設
水喉更換

公司電話: 657-8278
298-1586

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

商舖土庫
屋頂翻新
內外油漆
水喉更換
瓷磚鋪設
水庫圍欄
免費估價

電話: 253-1262 傳呼 735-7180

**DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE**

通渠
日夜
十年經驗
電氣通渠
改裝通渠
漏水管急
換熱水爐
暖氣系統
日夜水電
政府註冊

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄

電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
廚廁建造
瓷磚鋪設
圍欄露台
土庫間格
擴建改建
免費估價

電話: 250-8233
874-9888

**新造廁所
精修水喉**
876-2021

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話 671-1193 晚電話 672-5753
傳呼: 735-5032

**DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE**

通渠
日夜
十年經驗
電氣通渠
改裝通渠
漏水管急
換熱水爐
暖氣系統
日夜水電
政府註冊

254-1176 434-2082 余鵬飛

永成建築裝修公司
政府註冊

免費估價
內外油漆
水喉更換
土庫間格
浴室廚廁
內外油漆
磁磚鋪設
土庫間格
水喉更換
磁磚鋪設
土庫間格

公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府註冊
歷史悠久
中西技師
手工一流

國粵語電話: 873-6518/684-1748
英語電話: 734-4008

包工滿意
大工估價
水喉更換
浴室廚廁
內外油漆
土庫間格
車房露台
擴建改建
免費估價

公司: 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話: 328-5018

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃

園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188
傳呼: 439-1128

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

**永康屋頂工程
緊急搶修**
政府認可 免費估價

屋頂補漏
屋頂翻新
油漆翻新
20年保用
膠質外牆
50年保用
舊屋翻新
建圍欄
水喉更換
內外油漆
浴室廚廁
內外油漆
磁磚鋪設
土庫間格
水喉更換
磁磚鋪設
土庫間格

24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518/684-1748
英語電話: 734-4008

包工滿意
大工估價
水喉更換
浴室廚廁
內外油漆
土庫間格
車房露台
擴建改建
免費估價

公司: 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話: 328-5018

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃

園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188
傳呼: 439-1128

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

**永康屋頂工程
緊急搶修**
政府認可 免費估價

屋頂補漏
屋頂翻新
油漆翻新
20年保用
膠質外牆
50年保用
舊屋翻新
建圍欄
水喉更換
內外油漆
浴室廚廁
內外油漆
磁磚鋪設
土庫間格
水喉更換
磁磚鋪設
土庫間格

24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

晉文章譯翻期早來恩周

平張



周恩來(中)與家人在重慶時期的合影。周恩來(中)與家人在重慶時期的合影。周恩來(中)與家人在重慶時期的合影。

最近病逝的中國資深外交家章文晉，是周恩來早期的翻譯。
章文晉原籍浙江三門市，一九一四年出生於北京。一九二七年十歲時前往德國留學。

國共談判

根據國共雙方代表

表一九四六年一月五日
的協議，為了商定的
停戰和恢復交通等實
施辦法，國民黨派出
張群、中共派出周恩
來，會同美國特使馬
歌爾組成三人小組。

即軍事三人小組。
一月十日，又達成協
定，在北平設立軍事
調處執行部，國民
黨、共產黨、美國各
派一委員，由美國代
表充任主席。以國民
政府主席蔣發表了
三委員一致同意的正
式訓令，軍事三人小
組即告成立。

張大千秘贈常書鴻

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

常書鴻一九四

三年抵港後，張
大千作為一名自費
留學生，生活清苦，
時常靠常書鴻的
接濟。常書鴻在
港期間，常與張大
千往來，常與張大
千往來，常與張大
千往來。

長鎮“人齊級超”國美

雖然此舉處理公正，但市內居民並不滿意。

在英國猶他州大鎮，無不稱頌。這
處都可追溯到亞歷斯，約瑟夫的妻子，這位鎮長
是個超級人，擁有九個妻子之多。他與老婆一
起管理這個小鎮。



約瑟夫與他的九個妻子。

其中一個妻子掌管房地產局，一個負責出版報紙，一個
做法官，一個管理文員。但並不是所有妻子都當官，有
一個做商店生意，一個是助產士。同時，約瑟夫家族其他
成員也是地方領袖，他的一個堂兄弟擔任議員，另一個擔任警
察局長。

約瑟夫現年五十四歲，以前是摩門教教徒。主張一夫多
妻，自一九三三年大鎮建立為城鎮後，便成為這個有三百三
十名人口的小鎮的鎮長。他承認，這當然是一種奇特
古怪的情況。

約瑟夫並非受新鎮長，但由於他利用個人電腦去印發市內
的水費單，所以每年可獲得三萬四千元。他的妻子為市鎮工
作，也只領取微薄工資。

約瑟夫是依照本子規定去管理這個城鎮和實施法律的。不
過他也有時違法。比方說，最近他發現自己其中一個妻子
彭美蘭與另一名男子在酒吧裡，怒不可遏。他找這名漢子
賬，用槍指著他的汽車擋風玻璃，又向空中鳴槍。但眼
睛，他自已逮捕自己。風刺得很，他另一個妻子伊麗莎伯
是市法官，妻子被控他，判他罪名成立，罰款二百美
元。

雖然此舉處理公正，但市內居民並不滿意。有的
人投訴約瑟夫與
家人墾殖政府合
同和職權。去年
十二月曾企圖通
過法令使他們倒
台，但被三十票
而失敗。

祝它第四次得諾貝爾和平獎

國際紅十字會主席索瑪魯加

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

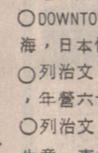
一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)



索瑪魯加

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六三年，總共得過三
次諾貝爾和平獎。希望這一次它繼續濟世救人，盡可能減輕
戰爭的創傷吧。(完)

(附圖：索瑪魯加和他太太與六個子女。)

索瑪魯加本人，在歷
史之外，還是六個子女
的父親。他愛他的家
庭，愛他的孩子。

五十年代中，他認
識了瑞士少女奧妮妮，
結婚後生下四女二男，
大女兒從二十五歲到
三十五歲。

紅十字會主席必須
在外交中從容對付各
種困難。他首先就從
飯桌上開始。懂得與
個性各異的子女交
談，這經驗對他可太
寶貴了。

我們看得到索瑪魯加家庭的全家福，並
不在華麗的宮廷佈景中，個個身穿金銀，像巴
格達強人薩達姆那樣。主席很滿意他的孩子：
「他們都有社會性的活動：一個兒子，是反
南非洲種族隔離運動的秘書；一個女兒負責瑞士
第三世界教育機構；另一個，領導一個日
內瓦「無邊界藥劑協會」；再另一個，則是
「國際大赦」組織的成員……」

一九八六年，五十四歲的索瑪魯加，進入
了「紅十字會國際委員會」。這是一個外人極難打進去的俱
樂部：成員不超過二十五個，全部是瑞士國籍。而且個個
都要在國際上揚名立萬，聲譽良好——但光是財力萬萬，也不
及格，得要在人道主義活動方面，卓有建樹。一切條件都通
過了，還得人緣好，其他二十四個同僚都接受你。

一年之後，一九八七年五月七日，索瑪魯加當選主席。
他回憶道：「我們——太太孩子們，一起討論，看看我應該
不應該接受這樣一個任命。這有點像我解放了自己一部分能
力。事實上，我並不知道自己要完成的任務，幅度是如此之
大！」

他更萬萬想不到：在二十世紀末，還會遇上上海海峽戰爭
這場劫。

國際紅十字會在一九一七、四四、六

新卑詩省政黨將誕生 準備在省選中顯身手

據說將代表省內青年及婦女

【溫哥華訊】據說，卑詩省內一批前度領袖，正準備在省選中，與自由黨、新民主黨及保守黨競爭。據悉，這批領袖正籌備成立一個新的政黨，並已選出候選人，在下屆省選中參選。

原屬自由黨領袖的溫哥華市議員，但已於星期一宣佈退出的泰立士，星期二說，該新政黨將於一週內公開活動。

泰立士說，該新政黨將代表省內青年及婦女。高普林選區的社會黨候選人資格，最近數月來放棄。省議員候選人資格，最近數月來放棄。省議員候選人資格，最近數月來放棄。

加紅十字會發出呼籲

華裔學生患上血癌 盼望社區施以援手

【溫哥華訊】一名華裔青年，患上血癌，他的家人正尋求社會各界的援助。這名青年名叫林昭輝，現年二十二歲，是溫哥華市立大學物理系學生。他是在去年十一月間，在溫哥華市立大學醫院，被診斷患上血癌的。林昭輝的家人表示，他們正尋求社會各界的援助，希望華裔社區能伸出援手，幫助他渡過難關。



附圖為林氏的近照

林昭輝現正接受化療，但進展緩慢，醫生估計他可能活不過兩年。他的家人表示，他們正尋求社會各界的援助，希望華裔社區能伸出援手，幫助他渡過難關。



問題多多

王日叟

溫哥華學校局說，現在每天要花二十八元八十八仙，去教育一個學生。其中二十二元零八仙用在教學方面。其他一切開支，都由剩下的六元八十仙去支付。學務委員丹尼說，如果實行減少每班的學生人數，學校局就要研究，那六百九十四名不是在正規班級授課的教師，是否全部有存在的必要。

根據學校局所得的報告，這些都是沒有全日時間授課的教師，其人數超過全部教師的百分之二。

另一解決方法，是把教學的教師重新分配。丹尼說，若果削減每班學生人數，在行政上也要作出一番新的安排，及另闢課室，以安置被削減出來的學生。

如何分配這些學生，及如何在已經地盡其用的校舍內找尋地方，都會使每一學校大感頭痛。

就算裝設活動課室，也要校園內有足夠地方，和解決若干有關問題，才可以實行。否則只有減少收容幾類學生，或裁減特殊教育服務，使到部份孩子求學無門。

溫哥華教師這次罷課，受影響者不只五萬多個中小學的學生，連他們的家長亦受其累。當然，學校局亦有其苦衷，它要「量力而為」，不能隨便答允教師的要求。

但省政府多年來都未曾與各區學校局以足夠的經費。各區在開始實施新教育制度之度，需款自然更多。但一九九一至一九九二年度將會撥給各教育區的預算，反而追不上通漲率。

結果域多利和溫哥華等許多教育區，都陷於「巧婦難為無米之炊」的境地，而間接促成教師罷課的不愉快事件。

受到影響的學生及市民，對此不知有何感想？

（溫哥華教師罷課之一八）

香港經貿受惠

中東全面停火

【溫哥華訊】近期陸續發表的統計數字顯示，香港的整體經濟受波斯灣戰爭的影響相對較少。而中東地區全面停火在即，相信香港的經濟貿易會迅速受惠。

香港的對外貿易在過去半年來不僅沒有縮減，反而在逐步改善。即使波斯灣戰爭對轉口貿易造成打擊，但出口在今年一月份表現穩定，轉口貿易則繼續保持大幅增長，使二者合起來的總出口數值的增長率達百分之三。

波斯灣的戰爭結束，相信對香港的出口更為有利。香港對中東的貿易比重無疑相當有限，而且不易直接參與與當地戰後的重建，惟歐美經濟體不明朗因素，以及其需求與參與中東地區重建的需求均會相應增加，故港商投資生產的產品應不致萎縮。

事實上香港最近進口以至轉口貿易的商品結構，ACUTE WING) 三樓 D 示，是次的驗血行動，將由加拿大紅十字會、捐動協會、大骨體捐獻者協會、血統人士使用。

域多利通令地方政府

自動凍結各市稅水平

【溫哥華訊】則省政府將代其將稅率凍結。省政務廳長韓信對記者說，在目前來說，市鎮稅的稅率凍結，在目前的水平，政府完全按自己的於去年的水平，否。

省政務廳長韓信對記者說，在目前來說，市鎮稅的稅率凍結，在目前的水平，政府完全按自己的於去年的水平，否。

卑詩衛生廳權宜措施

准癌症病人赴美就醫

【溫哥華訊】卑詩衛生廳長宣佈，准癌症病人赴美就醫。這項措施是為了減輕省內醫療系統的負擔，並為那些在省內無法獲得最佳治療的病人提供選擇。

省內已有十二名癌症病人被送往華盛頓州接受治療。這項措施是為了減輕省內醫療系統的負擔，並為那些在省內無法獲得最佳治療的病人提供選擇。

浙江舟山發現

三毛絕筆書信

【三月六日電】此間《錢江晚報》今天報導，台著名女作家三毛的絕筆書信，日前在她的故鄉浙江舟山市發現。

這封信是三毛在臨終前寫給她的丈夫荷西的。信中充滿了對他的愛和對未來的期望。這封信的發現，引起了文壇和讀者的廣泛關注。

為求制度更公允

卑詩省教育廳 改革學校稅制

【溫哥華訊】卑詩省教育廳宣佈，改革學校稅制。這項改革旨在使學校稅制更加公平，減輕中低收入家庭的負擔。

改革後的稅制將根據家庭的收入水平進行調整，確保每個家庭都能負擔得起子女的教育費用。這項改革將從下學期開始實施。

LOTTO 6/49 開獎日期：一九九一年三月六日

中獎號碼：16, 17, 43, 23, 49

特獎號碼：28

EXTRA 1, 35, 66, 69

如有錯誤以彩票局公佈為準

明德託兒所

（特設托兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及園兒童。

地址：715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五-四二五一

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室（編街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六十二時至四時

電話：669-4406

China Travel

香港中國旅行社全資附屬機構

加拿大中國旅行社有限公司

地址：溫哥華士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787

V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

超值精選

| | | |
|----------------------------|-----------------|------------|
| 溫哥華—北京 | 機票/五晚酒店/早餐/北京接送 | \$878 |
| 溫哥華—上海 | —香港 | \$1199 |
| 溫哥華—香港 | 機票/香港5晚酒店 | \$1180 |
| 香港—深圳(錦繡中華) | 一日遊 | \$48.00 |
| 香港—廣州、桂林 | 五日遊 | \$338.00 |
| 香港—廣州、桂林、北京 | 九日遊 | \$898.00 |
| 香港—廣州、北京、西安 | 九日遊 | \$908.00 |
| 香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海 | 十二日遊 | \$1,288.00 |
| 香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 | 十四日遊 | \$1,388.00 |
| 香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 | 十五日遊 | \$1,378.00 |

特價機票

| | |
|---------------|---------|
| 溫哥華—香港 | \$1099起 |
| 溫哥華—北京 | \$830起 |
| 溫哥華—上海 | \$790起 |
| 溫哥華—香港(經上海) | \$990 |
| 溫哥華—北京—香港—溫哥華 | \$1495 |
| 溫哥華—多倫多 | \$465起 |
| 溫哥華—三藩市 | \$259起 |

特價酒店

| | |
|-----------|--------|
| 香港京酒店 | \$75起 |
| 香港星酒店 | \$75起 |
| 香港華酒店 | \$90起 |
| 香港新世界酒店 | \$130起 |
| 香港京酒店 | \$90起 |
| 香港青年會酒店 | \$72起 |
| 北京華美達亞洲飯店 | \$60起 |
| 上海城市飯店 | \$85起 |

辦理：加拿大買單、中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合

貨真價實、服務方便、信譽可靠、中國境內運費點點30個城市

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

新春大特價大贈送

中國正明天麻、田七頭，一律八折酬賓

清熱茶、去濕茶、西洋菜蜜棗湯，買五包送一包

益食原粒靚江瑤柱 每磅\$11.99

香甜中國靚冬菇，每磅\$9.99 有八折優待

美國野山參、花旗參，買二送一，平過七折

向陽牌吉林參鐵罐3枝一斤庄，每罐\$58.00

加拿大特產生晒象拔蚌，八折酬賓

今期推出大量超值特價品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街288號 (舊中國參茸行對面)

電話：682-1113

由歷代祖傳黎麟祥先生主理

Kung Hei Fat Choi

新禧

Coconut Honey Bun, Cream Bun, Egg Tarts, BBQ Pork Bun, Currie Beef Bun, Almond Cookie, Coconut Cookie, Bran Muffin, Blue Berry Muffin

地址：the Fairway HYLouie

港於甚車迫鐵地京東

人五過超間空米方每

禮非士女向機乘狼色些一成造

【本報訊】香港人以為，在繁忙時，只有香港人才受迫車之苦，但在另一面，在東京，受迫車之苦，更甚於香港。東京的鐵路，在繁忙時，每小時每公里，可容納五萬名乘客。東京的鐵路，在繁忙時，每小時每公里，可容納五萬名乘客。東京的鐵路，在繁忙時，每小時每公里，可容納五萬名乘客。

日本王儲浩宮太子

年逾而立尚未娶妻

具有良好條件 國人極表關心

【本報訊】日本皇室的繼承人，皇太子浩宮，年已三十一歲，但至今尚未娶妻。浩宮的婚事，一直受到國人極大的關注。浩宮的婚事，一直受到國人極大的關注。浩宮的婚事，一直受到國人極大的關注。

子男命知本日

女少二千用僱

當勾情色事從

捕拘方警遭終

【本報訊】日本警方在東京逮捕了兩名男子，他們被控與一名女子發生非法性行為。警方在該女子的住所內，發現了大量的現金和珠寶。警方在該女子的住所內，發現了大量的現金和珠寶。警方在該女子的住所內，發現了大量的現金和珠寶。



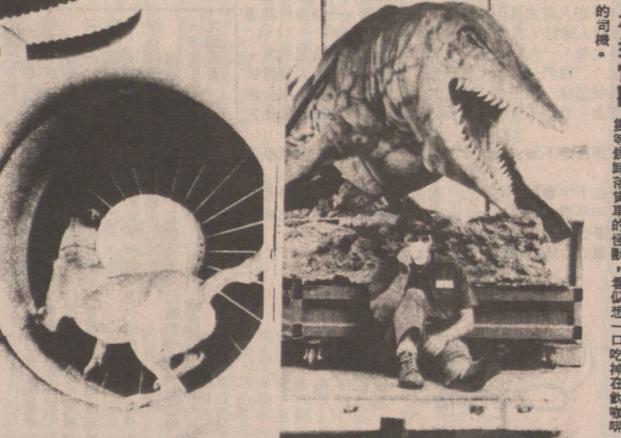
瑪歌芳婷病逝 瑪歌芳婷於一九九〇年五月時，在巴黎的醫院逝世。圖左為一九九〇年時，瑪歌芳婷與丈夫的合影。圖右則是她於一九九〇年五月時，在巴黎的醫院逝世。

馬來當局準備

入境須作驗尿

懷疑是癮君子

【本報訊】馬來西亞當局宣佈，將對入境旅客進行尿檢，以檢查是否吸食毒品。這項措施引起了國際社會的廣泛關注。馬來西亞當局宣佈，將對入境旅客進行尿檢，以檢查是否吸食毒品。這項措施引起了國際社會的廣泛關注。



模型怪獸 雪梨博物館最近展出六隻模型怪獸，這是其中一隻。雪梨博物館最近展出六隻模型怪獸，這是其中一隻。雪梨博物館最近展出六隻模型怪獸，這是其中一隻。

美醫生新法治中風

藥物注入病人腦部

檢查炸彈

【本報訊】美國一名醫生發明了一種新的治療中風的方法，即將藥物直接注入病人的腦部。這項技術目前仍在實驗階段。美國一名醫生發明了一種新的治療中風的方法，即將藥物直接注入病人的腦部。這項技術目前仍在實驗階段。

美國死囚

在刑場接受注射

【本報訊】一名美國死囚在刑場接受注射，結束了他的生命。這是美國執行的死刑之一。一名美國死囚在刑場接受注射，結束了他的生命。這是美國執行的死刑之一。

邊花新聞

【本報訊】美國死囚在刑場接受注射，結束了他的生命。這是美國執行的死刑之一。美國死囚在刑場接受注射，結束了他的生命。這是美國執行的死刑之一。



浩宮太子 皇明仁的長子浩宮，將於星期六正式就任皇太子。皇明仁的長子浩宮，將於星期六正式就任皇太子。皇明仁的長子浩宮，將於星期六正式就任皇太子。

校私辦開海珠

程課識知性授

迎歡女婦受極

模規充擴擬並

【本報訊】珠海私立學校將開辦，課程包括知識性、技能性和實踐性。學校將招收大量女學生。珠海私立學校將開辦，課程包括知識性、技能性和實踐性。學校將招收大量女學生。



美國死囚 死囚在刑場接受注射，結束了他的生命。死囚在刑場接受注射，結束了他的生命。死囚在刑場接受注射，結束了他的生命。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司: 266-4155 手提: 250-8668
電話: 266-4155

忠誠服務 資源充足
公道道 買屋賣屋

* 歡迎託售各埠柏文、房產物業，大小生意，新盤源源至，祝君新年好運！

* 北雲生意：僅售兩萬餘，有十四座咖啡室連傢俬仔舖，前舖後居，十五個寬敞車位，抵買實惠！

* 雲東新盤：減價急售十四萬九千九。兩睡房，新裝修柚木地板，33X110，RENFREW區交通方便，投資自住，建屋皆宜，快手！

* 西區減價 \$288,000 CAMELIE 區投資、自住、建屋，一流，近 Q.E. PARK、中小學校，地點 **SOLD**，快！星期日 2-4 開放。(7W. 23rd)

* 新盤：雲東新屋，全市最平 \$248,000 地 25.X 132，近 Q.E. PARK，工料上乘，地點適中，快手！

* 孖寶旺區：西區十個單位柏文整座，急售，回報率高，租客好，管理易，詳情請電鍾炳基 731-0413

* 東區全新二睡房石屎柏文，818 呎，6 件電器 \$14 萬餘。

* 西區鞋舖生意：地點旺，營業額高，租約好，適合兩人以上經營，叫價七萬餘，請速來電查詢。

○ 又一新盤，幾個月新，溫哥華特色屋，工料上乘，近中小學，四通八達，業主離加急售，卅餘萬。請快手。

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

○ 市中心，23 單位柏文大廈，三層另地下泊車，17 年新有裝修，設備齊全，保養良好，佔地 11,280 平方呎，售一百五十七萬餘。

○ 大小購物商場多幢，位適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無任費，管理易，價格由一百二十九萬元起至一千三百餘萬。

○ Downtown 旺街餐館，38 座位可增至 60，大廚房有磨粉機及步進凍庫，適應西餐，免費泊車位三部，售六萬九千元。

○ 著名什雜店餐館和實業，有泊車位 42 座位，每週六日，由下午四時至晚上九時，如做午餐，生意更好，售 27 萬九千元。

○ 近郊市中心柏文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車位，一年營業額 220 萬元，投資移民佳選。

○ 五街東夾力德，潔白兩睡房，標準地，售 18 萬餘。

○ 26 街東夾夾力沙，雅潔兩睡房，無土庫，售 16 萬餘。

○ 59 夾乃千五呎白三睡房土庫兩睡房兩廁三套房 25 萬餘。

○ 2164 Fernside 近城多利，三睡房土庫兩睡房兩廁 15 萬九千元。

○ 蘇拿比，兩睡房，土庫兩廁，柏文地 66x122 售 27 萬九千元。

MITTEN REALTY LTD. 533-3231

專做餐館出讓
新盤十七間

各式餐館，如希臘、意大利、中國、印度快餐、美食等。讓價由二萬元起至一百卅萬不等。部份盤口連地及物業。閣下如欲放盤出讓或物業餐館生意，歡迎查詢。

生意投資
誠屬投資黃金機會，九〇年度淨賺四十八萬。分三個地點營業，2+3 畝地可分三幅另有房產。現公司出讓一半 \$1,350,000 或全盤出讓 \$2,700,000，僅投資生意亦可。

Sutton WEST COAST REALTY GROUP

房屋商業，免費為您估價，任何買賣問題，歡迎查詢。
RESIDENTIAL & COMMERCIAL FREE APPRAISALS
PLEASE CALL FOR ANY REAL ESTATE INFORMATION

6288 WOODWARDS ROAD RICHMOND

列治文靚區 (AREA 5) 地點好全新大屋，約 4,200 呎，地大 66 X 150 (無須繳付 G.S.T.)，平 \$40,000 有意者請電: REBECCA YOUNG

辦工: (604) 273-3155
住宅: (604) 278-8338

REBECCA YOUNG 楊菁雲

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近 METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

* 大小商業盤，歡迎查詢 *

* Killarney 區，27 年屋上三下二，\$319,000

* 溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33 X 122 保養一流，急售 \$259,000

* 西區 CHURCHILL 屋地大，祇售 90 餘萬元

* 楓華市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價 20 餘萬。

* 雲東區，街角地，99 X 120，可即建 23 組城市大廈，叫價 90 餘萬即買即起。

* Delta 工業地，十八餘萬元一畝。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501

BALJIT KAINTH
公司: 438-3501
傳呼: 667-8718

新盤

靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特，三睡房及家庭室，二睡房土庫，**SOLD** 叫價廿五萬餘。

* 48 X 123 地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅 229,000

* 10 間豪華 CONDO，近老匯車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由 \$109,000 起。

GODDARD & SMITH
Realty Ltd.

阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA
電話: 683-7535

○ 鋼筋石屎工業大廈三層全租出給省政府，現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及緬街附近交通便現有按揭 \$1,280,000 利率 12% 售 \$2,300,000

○ 西區商舖，全新裝修按揭卅五萬利息只 9% 地大靚，售價只 \$1,280,000

○ 西區購物商場，舖前停車，石屎建築，租客包括乾衣店、麵飽舖、什貨店、牙醫等，售 \$2,180,000

○ 緬街近 48 街商業舖，兩舖位，六十餘萬。

○ COMMERCIAL 街近龍城戲院，有日本餐館等租客 \$800,000

○ 工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房 24,000 呎合各式工業，特別適合食物加工等生意，\$2,050,000.00

Sutton GROUP 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼) MEDALLION REALTY

程徐慧 ANNA CHENG

* 花店及飾物店 \$24,000

* 鋁質金鋼鋼鐵廠，租平，開價 \$45,000

* KINGSWAY 老字號肉舖，開價 \$79,000

* 五畝農場連屋三間 \$239,000

* 咖啡室，租 \$650 三十四座，旺街 \$35,000

* 老字號頂上生意，年做五百七十餘萬，開價 \$300,000

* HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。

* 東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭 \$17,000 素里 △ 西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL 商場內，不用專門領牌，開價 \$100,000

* 素里傢俬化妝製造廠出讓，開價 \$60,000 存貨另點 \$15 萬連住宅，大街，6,499 \$52,000

* 餐館連物業 KING GEORGE HWY 開價 \$560,000

* 地 100 X 190，店 4000 呎 6 年新，士多價四十二萬元

* 超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

Sutton GROUP HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957/1-1816

吉舖出售

709-715 EAST BROADWAY 33' X 120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租 \$2000 樓上寫字間可自用。開價 \$499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 關伯興 Manager PAH QUON 公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster 公司: 438-8161 住宅: 420-4665

MASTER 1990 6 YEARS 265 E. 15 AVE. \$108,000

*S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR

▲七年新屋, 三睡房靚屋, 99年長契約地, 雲東最高區, 星期日開放

*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有

GROCERY STORE 生意急讓 西區 FALSE CREEK AREA

*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所

*風景地, 雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋

*OPEN SUN 2.30-4.30 東區新屋2217E

屋列治區26年新共五睡房, 地大61x138, 單邊地近商場, 巴士

*雲東仔屋近MAIN及BROADWAY全裝修過

*東區3647 ADANAC九年VAN, SPECIAL共五房

*四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文

▲New West 西餐館, 位商場內, 130座位, 全酒牌, 生意額\$45萬!

*本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大60x110

譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389

○溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三廁二廚房, 屋地40x141呎, 堅固保養良好

關鎮傑 PAUL KWAN 公司: 430-6655 住宅: 438-1484

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257 公司: 438-8161

*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000

關子平 ALAN KWAN 住宅: 321-2496 公司: 438-8161

★2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價\$275,000

週末2-4時開放 Shaughnessy: 1451西40街, \$118萬

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551

王太 GEORGINA WONG 住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809

BALDEV NIJER 325-7516, 438-8161 6726 Culloden

何文漢 RICKY HO 住宅: 298-6468 傳呼: 650-0257

*北本拿比, 四睡房柏文, 高層有SUITE, 可提供9%回報, 只售\$126,900

周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅: 254-2366 傳呼: 735-3668

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅: 251-9043 傳呼: 686-2732

本期精選 2096 EAST 37 AVE, 三年新溫哥華特式樓

楊棧銘 THOMAS YANG 住宅: 327-7131 傳呼: 667-9322

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 Canada Trust Realty 經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

侯澤深 JACKSON HAU 公司: 266-4155 傳呼: 686-9283

余超常 ERIC YU 住宅: 275-9859 傳呼: 686-6788

賴榮基 LEADER CLUB EDWARD LAI 住宅: 686-0900

陳培 PETER CHAN 住宅: 321-0577 傳呼: 686-6699

*東區豪華一年新屋近乃街, 設計材料手工一流, 歐洲建築師, 室內3500呎, 售\$478,000

中外專家三千論著揭開—— 馬王堆古醫書之秘

馬王堆漢墓出土醫書達十四種，成書年代有些比現存最早的古醫書《黃帝內經》更早。這些醫書古籍不僅詳細記載了春秋戰國前的疾病防治經驗和醫學理論，也為現代醫學提供了許多寶貴的借鑑。

北京消息：馬王堆漢墓出土的醫書，震動了全世界。從中，大陸科學家對此進行了廣泛的研究，其中對古醫書的研究更是成果迭出。中國馬王堆古醫書研究會會長周天爵教授在接受記者採訪時說，近年來國內外專家就此發表的有關古醫書的論文已達三千多篇，這些論文不僅詳細記載了春秋戰國前的疾病防治經驗和醫學理論，也為現代醫學提供了許多寶貴的借鑑。

男男女女冒寒風排隊輪購 瀋陽市民「債券熱」

五年共發行各種證券四十四億元

瀋陽消息：債券正成為瀋陽市民爭相購買的熱門「儲蓄」手段。據統計，瀋陽發行的債券，不但還本付息，而且利息比銀行存款高。目前，瀋陽市民排隊輪購債券，甚至連「債券」一詞都成了「流行語」。

中國金礦產地 新發現四百處

「七五」探明新礦八處已開發

北京消息：「七五」期間，中國金礦地質勘探取得突破性進展。新發現的金礦產地達四百處，其中「七五」探明新礦八處，已開發的有兩處。

滬展出牙雕絕品 蜘蛛網築紅樓夢

五米大背雕鑲十二金釵

上海消息：不久前在上海展出的一件牙雕絕品，名為「蜘蛛網築紅樓夢」。這件作品由上海牙雕大師精心雕琢而成，展現了精湛的工藝。

記中國首名變性人

不滿於做形式上女性

小秦原是上海某名牌大學的高材生，他聰明、瀟灑、俊秀，是一個俊男的形象。然而，他卻在「七五」期間，選擇了變性手術，成為中國首名變性人。

神洲大地

中國今春會有流感

北京消息：最近，滬、京、津、穗、港、台地區，已出現多起流行性感冒病例。專家預測，中國今春將會有流感流行。

科學界已掌握發病蛛絲馬迹

中國今春會有流感

北京消息：最近，滬、京、津、穗、港、台地區，已出現多起流行性感冒病例。專家預測，中國今春將會有流感流行。

風茶早式粵起吹滬

港人對茶的要求不低

上海消息：最近，滬、京、津、穗、港、台地區，已出現多起流行性感冒病例。專家預測，中國今春將會有流感流行。

泉讓禮

泉讓禮

泉讓禮，泉讓禮，泉讓禮。泉讓禮，泉讓禮，泉讓禮。

泉讓禮

泉讓禮

泉讓禮，泉讓禮，泉讓禮。泉讓禮，泉讓禮，泉讓禮。

黃岡烈士中 張碧村迄今健在

現年百零四歲寓居台北

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清溪公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六、三八五四

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍庫冷氣工程、設計裝置及修理。
電話：八七二、一〇三九

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等大小工程忠誠為僑胞服務。
電話：三五四一七五〇三

泉讓禮

泉讓禮，泉讓禮，泉讓禮。

承造商自賣

76 TIMBERCREST DRIVE PORT MOODY B.C.
週末開放上午十時至下午五時
6956 WAVERLEY 近 METROTRON 三層大屋 52x166 請四價

投資移民

如擬在卑詩省投資生意，現有傢俬製造業，東主因健康問題退休急讓。開業已有七年，生意達一百萬，仍具雄厚潛質發展。並可協助辦理投資移民手續。查詢 RANI PARMAR
公司 522-3800
住宅 444-3352

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊
GRACE SHUM, ARICIS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313

FULLER ASSOCIATES

RON BOULTER RES: 224-0944
海濱大廈
Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價 \$ 698,000。

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

HABITAT 438-3501

承接泥水木工傢具等大小工程忠誠為僑胞服務。
電話：三五四一七五〇三

忠誠免費估價

NO GST
8睡房4廁地大屋大紅瓦
紅磚 41萬 8 售賣

專長地產及投資買賣

地產專業，為將來鋪路。
協助投資達致最高利潤。
協助物業理想產業。

出售

賺錢生菓菜舖，旺盛區地點好！
入息產業，上層套間住所，下層商業舖位。
發展中產業。

JOHN PARLEY

BALLOON COUNTRY RLTY INC.
534-5755

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

肝膽相照 肝膽生理機能簡介 肝膽相照，此語多用於形容朋友間交情深厚，彼此信任，互相照應。...

肝膽相照 肝膽生理機能簡介 肝膽相照，此語多用於形容朋友間交情深厚，彼此信任，互相照應。...

肝膽相照 肝膽生理機能簡介 肝膽相照，此語多用於形容朋友間交情深厚，彼此信任，互相照應。...

論爭有存仍界術學 其真是否比亞士

莎比亞其人 莎比亞其人，其真是否比亞士。...

莎比亞其人 莎比亞其人，其真是否比亞士。...

莎比亞其人 莎比亞其人，其真是否比亞士。...

大蘇 間民病却良立會赫赫功戰

大蘇 間民病却良立會赫赫功戰 大蘇，我國古代醫藥，其功戰赫赫。...

大蘇 間民病却良立會赫赫功戰 大蘇，我國古代醫藥，其功戰赫赫。...

大蘇 間民病却良立會赫赫功戰 大蘇，我國古代醫藥，其功戰赫赫。...

摩羅街專營古董 曾為印度人聚居之地 摩羅街，位於香港中環，曾為印度人聚居之地。...

摩羅街專營古董 曾為印度人聚居之地 摩羅街，位於香港中環，曾為印度人聚居之地。...

摩羅街專營古董 曾為印度人聚居之地 摩羅街，位於香港中環，曾為印度人聚居之地。...

外形相似保暖性好 人造羽絨價廉物美

外形相似保暖性好 人造羽絨價廉物美 人造羽絨，保暖性好，價廉物美。...

王莊楚起源氏官上 儀官上人詩名著有朝唐

王莊楚起源氏官上 儀官上人詩名著有朝唐 王莊楚，唐詩名。...

名人事 郁達夫曾做「老板」 郁達夫，著名作家，曾做「老板」。...

名人事 郁達夫曾做「老板」 郁達夫，著名作家，曾做「老板」。...

名人事 郁達夫曾做「老板」 郁達夫，著名作家，曾做「老板」。...

帆布包裝 鑽石牌 DIAMOND Brand Canvas Bags 湖北省輕工業品進出口公司 HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.

溫哥華西區高級洋房 湖畔閣 RIVER SIDE COURT 31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美 9.5% 按揭利率

英相在莫斯科記者會稱 應核化等減武往海灣地區 禁武化毀性器往灣海區地

【莫斯科三日電】英國首相馬基安五日在莫斯科舉行的記者招待會上說，中東問題和海灣戰後安排問題是他與戈巴切夫總統當天會談的主題。

馬基安說，必須就中東問題尋求解決辦法，首先要保證該地區國家及其安全的利益。他向戈巴切夫保證，英國不打算在海灣地區永久駐軍。

他說，他同戈巴切夫都認為，不應向海灣地區輸出核武器、化學武器和生物武器等。戈巴切夫對核武器和化學武器等問題表示良好。馬基安指出，戈巴切夫對核武器和化學武器等問題表示良好。

伊拉克發表聲明 宣佈放棄對科合併

【開羅五日電】據伊拉克通訊社五日發表的聲明說，伊拉克已正式宣佈放棄對科威特併吞的企圖。

聲明說，伊拉克已正式宣佈放棄對科威特併吞的企圖。聲明說，伊拉克已正式宣佈放棄對科威特併吞的企圖。

美請求德派掃雷艇 協助清理海灣航線

【波恩五日電】據德新社波恩五日專電，美國已正式請求德國派掃雷艇協助清理海灣航線。

據德新社波恩五日專電，美國已正式請求德國派掃雷艇協助清理海灣航線。

伊在科埋下百萬枚地雷 聯軍開始在科掃雷

【科威特五日電】此間消息人士今日說，多國聯軍已開始在科威特境內掃雷。

此間消息人士今日說，多國聯軍已開始在科威特境內掃雷。

伊將歸還科財產 曾在科銀行取走數十億美元黃金

【開羅三日電】伊拉今日宣佈，它將向科威特歸還去年八月二日以來它對科威特獲得的財產。

伊拉今日宣佈，它將向科威特歸還去年八月二日以來它對科威特獲得的財產。

中匈外長強調 發展兩國關係

【布達佩斯五日專電】中國外交部長錢其琛和匈牙利外交部長耶林斯基五日在布達佩斯會晤，就發展兩國關係交換了意見。

中國外交部長錢其琛和匈牙利外交部長耶林斯基五日在布達佩斯會晤，就發展兩國關係交換了意見。

巴士拉出現坦克對峙 伊叛軍稱已控制六城

【路透社巴格達五日專電】據克中部的聖城星期五晚，伊拉克叛軍在巴士拉與政府軍發生對峙。

據克中部的聖城星期五晚，伊拉克叛軍在巴士拉與政府軍發生對峙。

香港國際貿易中心地位 展望九十年代前景樂觀

【香港電】此間今日出版的「紫雲」月刊三月號發表署名文章說，展望九十年代，香港作為國際貿易中心的地位與它與海外市場關係的發展，挑戰與機會並存，前景仍然是樂觀的。

此間今日出版的「紫雲」月刊三月號發表署名文章說，展望九十年代，香港作為國際貿易中心的地位與它與海外市場關係的發展，挑戰與機會並存，前景仍然是樂觀的。

飛行員訓練班 CO-PILOT COURSE

Learn how to handle in-flight emergencies in single engine aircraft. Includes 6 hours of actual flying and piloting, radio operation and communication, navigation and emergency preparedness. (This includes how to land the aircraft).

COURSE DURATION: 3 WEEKENDS
March 9 thru March 24 CALL: 278-9871

PACIFIC FLYING CLUB
BOUNDARY BAY AIRPORT
DELTA, B.C. V4K 3N2

SHUM'S REALTY LIMITED

CHARLIE YOO
4906 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3T6

BUS: 322-8811
RES: 435-9716
FAX: 321-9128
PAGER: 631-7953

油站生意連餐館修理車場，超級市場連物業地2畝，年做生意三百二十萬，可建酒店，好地區近EDMONTON 方便旺區 ASKING \$900,000 請回價，請電 CHARLIE 435-9716 / 322-8811
Detail please call: Charlie Yoo SHUM'S REALTY 435-9716, 631-7953

開心旅遊 · 旅遊開心

放眼世界 放眼看世界

阿拉斯加海上遊
8天「明星公主號」，是全新系列豪華郵輪，除享受船上豐富膳食更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過，費用\$1378起，五月至九月均有團出發(3月底前報名再有特價)

佛羅尼達州·奧蘭度巴士團
6天巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度等地，全新編排，行程豐富，旅行好去處，費用\$828起，每月均有團出發。

Happy Times Travel Ltd. 電話: 279-9833

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

盆景花 技工精製
結婚花球 花牌花圈
花牌花圈 特別歡迎

園藝服務

Landscaping

剪草 修樹 鑿樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即
(POWER-RAKE) 請電 255-1578

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行，以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

鳴謝

敬啟者本總會一九九〇年度叨蒙各界熱心人士，善長人翁，熱心公益，慈善為懷，慨捐本會經費，殊深感佩，茲將芳名列後，以表謝忱。

附：捐款芳名如下：
捐款二百元：黃文亨，伍振彬，製片公司
捐款一百五十元：黃紹山黃金滿馬昌盛
捐款一百元：顧家鵬，黃瑞卿，黃文偉，黃兆民，黃月蓮，黃光榮，黃文強黃文瑞，陳國慶，黃樹棟，黃超平，黃國蔚，余國偉，黃國華，伍博達，黃景棠，黃炳熙，黃炳初，黃肇臻。捐款五十元：黃格熙，黃偉錚，黃景林，黃啓瑞，黃倫輝，黃景仁，伍樹宏。捐款廿元：黃金暖，黃石民。捐款十元：黃伍麗嬌，黃錫康。捐款五元：黃彩蓮，黃國利。

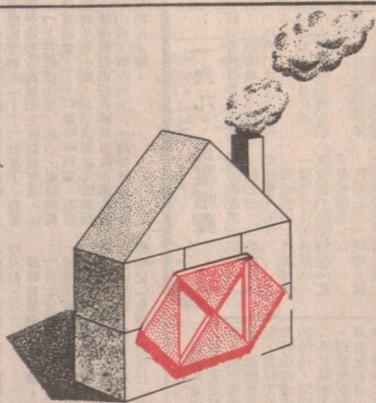
黃氏宗親總會全人致謝

代東

本會謹訂於一九九一年三月十日(星期日)下午六時假座名園大酒店舉行春節聯歡宴會敬請黃伍宗親屆時蒞臨敘慶不勝翹企

黃氏宗親總會全人敬約

附註：
① 席金：每位十五元。
② 憑券入席，以免混亂。
③ 請向下列商號登記，領取入席券。本總會，泰興公司，芸生公司，緬大藥房，漢升體育會
④ 三月九日下午五時截止登記，以便編排筵席。



安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務,助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計,優點特多:

- 20/20提早還款辦法,可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額,毋須臨急周張
- 如資料齊備,貸款可於24小時內安排
- 六十天期利率保證,免受市場利率波動影响
- 可採用定息按揭



Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理 狄樂強
私人信貸主任 潘宗儀
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

加拿大奇倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范麗櫻
副經理 何麗惠蘭
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
經理 李景發
副經理 何鄧紹雙
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫列治分行
經理 倪顯彬
副經理 梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1968

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

中國民族藝術團 美加巡迴演出



節目主持人: 王剛

著名演員: 歌唱家: 董文華 王占崑 朱小紅
舞蹈家: 王明珠 古梅 劉瑛 王麗曼
器樂演奏家: 王開春 孫長春
隆重獻演: 雜技藝術家: 董崢璣及其他名演員二十多人
名歌名曲: 《十五的月亮》《血染的風采》
《長江之歌》
古典舞蹈: 《金蛇狂舞》《天女散花》
《斷橋情緣》
民族民間舞蹈: 《盛京之花》
以及特技器樂、雜耍等衆多精彩節目

溫哥華

中華會館 / 中華文化中心

日期:
三月八日(星期五)
下午七時半(已滿)
三月九日(星期六)
下午一時半
三月十日(星期日)
下午一時半



售票 / 演出地點:
中華文化中心
(片打東街五十號)

票價: 十元
名譽券: 二十五元



中文電視

多種類新安排 精彩節目陸續來

以超值 \$9.95/\$5 月費
唔好錯過咁多節目
立即安裝中文電視啦



紅線女粵曲傳情



開心主流派



肥肥繽紛三十年



1991
亞洲小姐
準決賽
及決賽



情在亦舒



富貴冤家



第三間電台



金曲回首今晚夜

請電: 羅渣士有線電視公司
436-1010 (有華語服務)
941-9431 (高貴林地區)
中文電視
432-1666 查詢
西岸有線電視公司
(月費 \$22.95/\$5)
291-6691



中華英雄



猛片
如林